



# Prefettura di Milano

Ufficio elettorale

Prot. n. 758/2009  
Area II – bis Elettorale

27 maggio 2009

Ai Sigg.ri Sindaci  
dei Comuni della provincia  
LORO SEDI

Ai Sigg.ri Commissari Straordinari  
dei Comuni di  
ARCONATE  
ASSAGO  
BUBBIANO  
CASSINA DE' PECCHI  
CESATE  
LACCHIARELLA  
PESCHIERA BORROMEIO

Oggetto: Elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e primo turno di elezioni amministrative di sabato 6 e domenica 7 giugno 2009.  
Referendum popolari previsti dall'art. 75 della Costituzione ed eventuale turno di ballottaggio per le elezioni amministrative di domenica 21 e lunedì 22 giugno 2009.  
Agevolazioni per i viaggi ferroviari, autostradali e via mare.

## AGEVOLAZIONI FERROVIARIE

La società Trenitalia s.p.a. ha diramato ai propri Uffici territoriali le direttive di competenza concernenti la concessione delle agevolazioni tariffarie in favore degli elettori che, in occasione delle consultazioni di cui all'oggetto, si recheranno nel proprio comune d'iscrizione elettorale per esercitarvi il diritto di voto.

Tali direttive sono elaborate sulla base della "Nuova normativa generale per i viaggi degli elettori" della medesima società Trenitalia consultabile sul sito [www.ferroviadellostato.it](http://www.ferroviadellostato.it) – Trenitalia – Area Clienti - Condizioni Trasporto – Normativa per il servizio interno - Normativa per i viaggi degli elettori.

Inoltre, presso gli sportelli delle biglietterie sono affissi appositi "AVVISI" al fine di evidenziare agli elettori le particolari condizioni che disciplinano i biglietti emessi in loro favore.

Peraltro, si ritiene utile riportare di seguito i termini e le principali condizioni per usufruire delle agevolazioni in argomento.



# Prefettura di Milano

Ufficio elettorale

## *Agevolazioni per i viaggi con Trenitalia degli elettori residenti nel territorio nazionale*

E' previsto il rilascio di biglietti ferroviari nominativi per viaggi, in 1<sup>a</sup> e in 2<sup>a</sup> classe, di andata e ritorno – **dietro esibizione della tessera elettorale e di un documento d'identità** - con applicazione della riduzione del 60% sulle tariffe ordinarie n. 1 Espressi, regionali n. 39 e regionali con applicazione sovraregionale (A/S 39).

Qualora l'elettore sia sprovvisto di tale tessera, **solo per il viaggio di andata (e, comunque, solo per gli elettori residenti in Italia), è ammessa l'autocertificazione** da presentare, unitamente ad un documento d'identità, esclusivamente al personale di biglietteria (ovvero al personale di bordo, nel caso in cui la stazione di origine del viaggio sia disabilitata o impresenziata).

Resta inteso che, in ogni caso, **in occasione del viaggio di ritorno, l'elettore dovrà comunque esibire, oltre al documento di riconoscimento personale, la tessera elettorale regolarmente vidimata col bollo della sezione e la data di votazione o, in mancanza di essa, un'apposita dichiarazione rilasciata dal presidente del seggio che attesti l'avvenuta votazione.**

Per l'utilizzo di treni IC, IC PLUS, ICN, ES\* ed ES\* Fast, ES\* city, AV ed AV Fast o il servizio cuccetta o VL deve essere corrisposto il relativo cambio servizio a prezzo intero.

Sulle vetture Excelsior e cabine Excelsior E4 non sono riconosciute le riduzioni per elettori e quindi sarà corrisposto il prezzo intero. Inoltre deve essere corrisposto il prezzo intero anche per i servizi accessori (di ristorazione, trasporto auto al seguito, trasporto di animali ecc.).

Gli elettori che abbiano titolo alle agevolazioni previste in favore dei ciechi, dei mutilati ed invalidi di guerra o per servizio e dei possessori di carta blu hanno comunque diritto alla gratuità del viaggio per l'accompagnatore.

I biglietti ferroviari hanno un periodo di utilizzazione di venti giorni (stabilito per ogni consultazione) e devono essere convalidati prima di iniziare il viaggio di andata e quello di ritorno. Tale periodo decorre per il viaggio di andata dal decimo giorno antecedente l'ultimo giorno di votazione (questo compreso) e, per il viaggio di ritorno, fino alle ore 24.00 del decimo giorno a partire dal secondo giorno di votazione (quest'ultimo escluso).

Pertanto, ai fini della partecipazione alle consultazioni elettorali del 6 e 7 giugno p.v. il viaggio **non può essere effettuato prima del 29 maggio 2009 e quello di ritorno oltre il 17 giugno 2009.**

Per quanto riguarda le consultazioni referendarie e l'eventuale turno di ballottaggio per le elezioni provinciali e comunali del 21 e 22 giugno 2009, il viaggio di andata **non può essere effettuato prima del 13 giugno 2009 e quello di ritorno oltre il 2 luglio 2009.**

I biglietti con contestuale assegnazione del posto sono validi, nell'ambito del periodo di utilizzazione di venti giorni, solo per il giorno ed il treno prenotati e non devono essere convalidati.



# Prefettura di Milano

## Ufficio elettorale

### *Agevolazioni per i viaggi ferroviari con Trenitalia degli elettori provenienti dall'estero*

A tali elettori viene applicata, per i viaggi con treni diretti internazionali, la tariffa ridotta "Italian Elector/Electit", che prevede la riduzione del 60% del percorso Trenitalia sulla tariffa Adult/Standard. Tale tariffa non si applica ai servizi VL e cuccetta.

Per i viaggi con i treni Artesia (Francia/Italia), effettuati in sistemazione VL singolo, non si applica la tariffa Italian Elector/Electit.

Per coloro che utilizzano treni diretti diurni che collegano Germania ed Italia, nel caso di acquisto del biglietto presso le agenzie ferroviarie tedesche (DB) e agli elettori che utilizzano i treni notturni che collegano Germania ed Italia, nel caso di acquisto presso stazioni ed agenzie ferroviarie tedesche (DB), danesi (DSB), olandesi (NS), polacche (PKP) svizzere (SBB), viene rilasciato:

- per il percorso estero un biglietto a data aperta, a tariffa chilometrica, più l'eventuale supplemento letto o cuccetta.
- per il percorso italiano viene emesso in treno dal personale di bordo Trenitalia, su presentazione dei documenti elettorali prescritti, un biglietto di andata e ritorno con applicazione delle condizioni previste per i viaggi in servizio interno.

Per il viaggio di ritorno - previa esibizione della tessera elettorale recante l'attestazione dell'avvenuta votazione e a condizione che venga comprovata la residenza all'estero - l'elettore deve acquistare, presso le biglietterie o le agenzie, il biglietto internazionale a prezzo globale "Italian Elector" per una delle stazioni estere servite dal treno internazionale, ottenendo il rimborso integrale del biglietto rilasciato in treno per il ritorno.

Per il viaggio di proseguimento da una stazione di fermata del treno internazionale alla sede del seggio elettorale, se effettuato:

- con un treno a prezzo globale con assegnazione contestuale del posto (IC Plus, ES\* City, ES\*Fast, AV, AV Fast e ICN/Exp limitatamente ai viaggi in cuccetta) viene emesso un biglietto a tariffa "Italian Elector" da una delle stazioni italiane servite dal treno internazionale alla stazione sede del Comune elettorale e viceversa;
- con un treno senza assegnazione contestuale del posto (IC, Regionale e ICN/Exp limitatamente ai viaggi in posto a sedere) viene emesso un biglietto di A/R per elettori, con applicazione delle riduzioni previste in servizio nazionale, acquistabile in Italia presso le biglietterie ed agenzie di viaggio. Non sono previste riduzioni per elettori se si utilizzano treni della società Elipsos (Spagna-Italia) e della società MAV start (Slovenia, Croazia, Serbia, Ungheria, Romania)

**L'agevolazione è concessa su presentazione della tessera elettorale o della cartolina-avviso o della dichiarazione delle Autorità Consolari italiane attestante che il connazionale, titolare della dichiarazione stessa, si reca in Italia per esercitare il diritto di voto, con l'indicazione del tipo di agevolazione di viaggio spettante. Nel viaggio di ritorno l'elettore deve**



# Prefettura di Milano

## Ufficio elettorale

**esibire, oltre al biglietto e alla restante documentazione, anche la tessera elettorale recante l'attestazione dell'avvenuta votazione.**

Non è invece prevista la possibilità di produrre l'autocertificazione in luogo della tessera elettorale.

I biglietti a tariffa Italian Elector sono validi esclusivamente per il treno ed il giorno prenotati e non devono essere convalidati prima della partenza.

Per quanto riguarda il periodo di utilizzazione il viaggio di andata può essere effettuato al massimo **un mese prima del giorno di apertura del seggio elettorale e quello di ritorno al massimo un mese dopo la chiusura del seggio stesso.** In ogni caso il viaggio di andata deve essere effettuato entro la chiusura del seggio e quello di ritorno non può avere inizio se non dopo l'apertura del seggio elettorale.

### **Elettori provenienti dall'estero sprovvisti di biglietto per il percorso Trenitalia**

Agli elettori provenienti dall'estero, sprovvisti di biglietto e della documentazione elettorale richiesta, si applicano le soprattasse previste.

Utilizzando i treni EuroCity ed Euronight a prezzi globali di mercato che collegano Olanda, Germania e Italia, muniti di biglietto a data aperta a tariffa chilometrica fino al confine italiano, viene rilasciato un biglietto valido per il viaggio di andata e ritorno con applicazione delle condizioni previste per i viaggi degli elettori in servizio interno, dalla stazione di confine ad una delle stazioni di fermata del treno internazionale, senza applicazione di soprattasse.

Se si è in possesso di biglietto per il treno internazionale ma sprovvisti di titolo di viaggio per il treno di proseguimento fino alla stazione sede del Comune elettorale, qualora la stazione del treno di arrivo internazionale sia disabilitata o impresenziata o nel caso in cui il tempo di interscambio fra l'arrivo del treno internazionale e la partenza del primo treno utile per il viaggio di proseguimento non consenta l'acquisto del biglietto in stazione è possibile il rilascio in treno, senza applicazione di soprattasse, di un biglietto di A/R a tariffa elettori per raggiungere la sede elettorale a condizione che l'elettore sia in grado di esibire la documentazione elettorale richiesta ed il biglietto per elettori relativo al treno internazionale utilizzato.

### **Elettori provenienti dall'estero che abbiano raggiunto l'Italia con altri mezzi**

Agli elettori provenienti dall'estero, giunti in una stazione di confine con mezzi propri o con quelli di altri vettori, saranno rilasciati biglietti di A/R per elettori, con applicazione delle riduzioni previste in servizio nazionale, per i viaggi di andata e ritorno da e per la stazione di confine fino alla stazione che serve il comune sede elettorale, purchè siano in grado di comprovare la residenza all'estero ed esibiscano la documentazione elettorale prevista.

Inoltre, agli elettori che abbiano raggiunto la località sede elettorale, con mezzi propri o con quelli di altri vettori, saranno rilasciati biglietti, per il solo percorso di ritorno, con applicazione



# Prefettura di Milano

## Ufficio elettorale

delle riduzioni previste in servizio nazionale per elettori fino ad una delle stazioni punto di confine o fino ad una delle stazioni di fermata del treno internazionale.

### *Servizio cumulativo viaggiatori*

Per i viaggi degli elettori in servizio cumulativo si applica, per il percorso relativo alla rete F.S., la riduzione spettante agli elettori, mentre per il percorso sulle linee delle singole Amministrazioni, si applica di norma la medesima riduzione prevista per Trenitalia, salvo che non sia diversamente disposto dalle “Condizioni Particolari” delle “Estensioni del Servizio” di pertinenza di ciascuna Amministrazione.

### AGEVOLAZIONI AUTOSTRADALI

Si comunica inoltre che l'Associazione Italiana Società Concessionarie Autostrade e Trafori (A.I.S.C.A.T.), ha comunicato l'adesione delle Concessionarie autostradali alla richiesta di gratuità del pedaggio, sia all'andata che al ritorno, per gli elettori residenti all'estero, con le stesse modalità applicate nelle precedenti tornate elettorali.

Pertanto, gli elettori residenti all'estero che intendano rientrare in Italia per esercitare il diritto di voto ed usufruire delle agevolazioni di che trattasi, dovranno esibire, all'andata, idonea certificazione elettorale e, al ritorno, la tessera elettorale personale munita del bollo della sezione presso la quale hanno votato.

### AGEVOLAZIONI PER I VIAGGI VIA MARE

Per i viaggi via mare, le Società di navigazione del Gruppo Tirrenia (Tirrenia, Caremar, Siremar, Toremar e Saremar) accorderanno, nell'ambito del territorio nazionale, le consuete agevolazioni agli elettori residenti in Italia ed a quelli provenienti dall'estero che dovranno raggiungere il comune d'iscrizione nelle liste elettorali per esercitare il diritto di voto.

In particolare:



# Prefettura di Milano

## Ufficio elettorale

- la Società Tirrenia applicherà la riduzione del 60% sulla “Tariffa Ordinaria Non Residenti”, salvo che la tariffa residenti sia più favorevole all’elettore;

- le altre Società del gruppo applicheranno la tariffa residenti o, se più favorevole all’elettore, la riduzione del 60% della tariffa Ordinaria Non Residenti.

L’agevolazione, che si applica in prima e seconda classe (cabina), per il “passaggio ponte” e “poltrona”, ha un periodo complessivo di validità di venti giorni e viene accordata dietro presentazione della documentazione elettorale e di un documento di riconoscimento. Nel viaggio di ritorno dovrà essere esibita la tessera elettorale, recante il timbro dell’ufficio elettorale di sezione.

o o o

### **ALTRE AGEVOLAZIONI DI VIAGGIO PER ALCUNE CATEGORIE DI ELETTORI RESIDENTI ALL’ESTERO**

Si rammenta, altresì, che in occasione delle consultazioni referendarie, del 21 e 22 giugno 2009, ai sensi dell’art. 20, comma 2, della legge 27 dicembre 2001, n. 459 e dell’art. 22 del relativo regolamento di attuazione approvato con D.P.R. 2 Aprile 2003, N.104, gli elettori residenti all’estero negli Stati in cui non vi sono rappresentanze diplomatiche italiane, negli Stati con i cui governi non sia stato possibile concludere intese in forma semplificata e negli Stati che si trovino in situazioni tali da non garantire, anche temporaneamente, l’esercizio per via postale del diritto di voto, avranno diritto – presentando apposita istanza all’ufficio consolare della circoscrizione di residenza o, in assenza di tale ufficio nello Stato di residenza, all’ufficio consolare di uno degli Stati limitrofi, corredata della tessera elettorale munita del timbro della sezione attestante l’avvenuta votazione nonché del biglietto di viaggio – ad ottenere il rimborso del 75% del costo del biglietto di viaggio stesso riferito alla seconda classe per il trasporto ferroviario (o marittimo) oppure riferito alla classe turistica per il trasporto aereo.

o o o

Si pregano le SS.LL. di dare la massima diffusione alle direttive emanate dagli Enti e Società di cui sopra anche mediante gli organi di informazione locale.

Il Vice Prefetto Vicario  
(Saccone)



Prefettura di  
Milano

Ufficio elettorale